

# SARASANI

N° 10 | novembre 2011 | Edition de l'automne

Le magazine du Mouvement Scout de Suisse

## GRILLADES DU SUD

Le goût délicieux des légumes grillés au feu de bois.

## COURSE D'ORIENTATION

Comment se lancer dans une chasse au trésor avec du papier et un crayon.

## CAMP MONDIAL SUÉDOIS

COMMENT LES SCOUTS DU MONDE ENTIER ONT FÊTÉ LE JAMBOREE 2011

Pfadibewegung Schweiz  
Mouvement Scout de Suisse  
Movimento Scout Svizzero  
Moviment Battasendas Svizra



FOTO  
PICK  
EXPRESS

VICTORINOX



La Mobilière  
Assurances & prévoyance

Unser Ausrüster  
Notre fournisseur  
Il nostro fornitore  
Noss equipader

hajk

# Des cadeaux avec tes photos

**25%**

Tous les posters sur support  
Calendriers avec photos  
Cadeaux avec photos



**Rabais de 25% pour tous les posters sur support**

code de promotion  
**50PFPR25**

Réalise maintenant des posters avec tes plus belles photos, comme décoration ou comme cadeau. Cette action est valable pour tous les formats et les 6 matières suivantes :



Papier photo



Acrylique



Forex



Aluminium



Toile



Feuille  
autocollante



**Rabais de 25% sur les calendriers et les articles cadeaux avec photos**

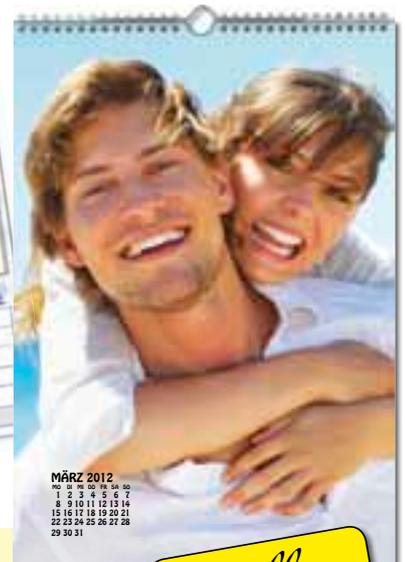
Les calendriers et articles cadeaux avec photos font aussi très plaisir. Choisissez simplement sur [www.fotopick.ch](http://www.fotopick.ch) le cadeau désiré, envoyez les photos nécessaires et commandez en ligne.

Mois de départ  
au choix

Calendrier de table avec photos, box en hauteur 12.65 au lieu de Fr. 16.90  
Calendrier de table avec photos, box en largeur 14.90 au lieu de Fr. 19.90  
Calendrier mural A4 avec photos, 23x30cm 25.85 au lieu de Fr. 34.50  
Calendrier avec photos 25x38cm 21.75 au lieu de Fr. 29.-  
Calendrier mural Deluxe A3+, 43x30cm 70.85 au lieu de Fr. 94.50

code de promotion  
**50PFPR25**

Profitez jusqu'au 2 janvier 2012 d'un rabais de 25%  
Indiquez simplement lors de la commande en ligne le code de promotion  
**50PFPR25**. Livraison par poste en l'espace de quelques jours (avec facture).



Excellence  
PHOTO-PAPER

**FOTO  
PICK**  
EXPRESS

**www.fotopick.ch**

Fotopick · Sonneggstr. 24a · CH-9642 Ebnet-Kappel · Tél. +41 (0)71 992 74 74 · [service@fotopick.ch](mailto:service@fotopick.ch)



	<b>ACTUALITÉS SCOUTES</b>	
	Le tout nouveau Rondo et son histoire	4-5
	Staffs à la FFS de Brienz	5
	Actualités scouts	6-7
	<b>POCHETTE-SURPRISE</b>	
	22 <sup>e</sup> World Scout Jamboree	8-12
	<b>TABLEAU D’AFFICHAGE</b>	13
	<b>JEUX</b>	14-15
	<b>PERSONNEL</b>	
	Nous sommes le Jamboree	16-17
	<b>TÉLESCOPE</b>	
	Camp d’été international dans le lointain Caucase	18-19
	Cours panorama Géorgie-Suisse	19
	<b>PAGE FUTÉE</b>	
	Légumes grillés à la mozzarella	20
	<b>FEU DE CAMP</b>	
	Blagues	21
	Bandes dessinées	22
	<b>BOOMERANG</b>	
	Le courrier des lecteurs	23
	<b>VOYAGE DANS LE TEMPS</b>	
	7 <sup>e</sup> World Scout Jamboree à Bad Ischl 1951	24-25
	<b>AGENDA</b>	26

Tous les numéros de SARASANI peuvent être téléchargés gratuitement sur [www.sarasani.msds.ch](http://www.sarasani.msds.ch).

#### NOS RUBRIQUES SONT

-  recommandées dès les branches Castors et Louveteaux
-  recommandées dès la branche Eclais
-  recommandées dès la branche Picos
-  recommandées dès la branche Route
-  mixtes

## JAMBO!

Nous voilà en plein automne, mais l’été brille encore dans le cœur de beaucoup de scouts.

En tout cas pour ceux qui ont participé à la rencontre scoute mondiale en Suède. En fait, pourquoi le Jamboree se nomme-t-il «Jamboree»? Contrairement à ce que la majorité pense, ce n’est pas Bi-Pi qui a inventé ce mot lorsque les scouts du monde entier se sont rassemblés pour la première fois en 1920 à Londres. «Jamboree» renvoyait alors à un rassemblement sauvage et indomptable.

On suppose que l’expression est issue du mot «Jambo», qui signifie «bonjour» en Swahili. Il est donc fort probable que Bi-Pi, qui a longtemps vécu en Afrique, a choisi de ce fait le mot «Jamboree» pour désigner les grandes rencontres scout. Lors du premier Jamboree scout international, il a expliqué: «Il existe différentes significations pour ce mot. Mais à partir de ce jour, Jamboree n’en aura plus qu’une seule. Il désignera la plus grande rencontre de jeunes de tous les temps.» Les propos de Bi-Pi se sont révélés exacts: tandis qu’en 1920 environ 8000 scouts venaient des quatre coins du monde, au cours de l’été passé presque 40 000 scouts ont célébré le 22<sup>e</sup> Jamboree en Suède.

Qui s’étonne donc que nous consacrons une grande partie de cette édition à la plus grande rencontre scoute de tous les temps: dans la Pochette-surprise à partir de la page 9, nous vous faisons revivre le Jamboree. Pour certains en souvenir d’un camp inoubliable et pour les scouts restés chez eux pour un aperçu de ce qui s’est passé en Suède et sur la route du voyage. Dans la rubrique Personnel, les routiers de service ou les membres de l’IST prennent la parole. Ils racontent leur participation au grand projet Jamboree. Et dans le Voyage dans le temps, nous retournons en 1951, lorsqu’en Autriche le monde scout se retrouvait pour le 7<sup>e</sup> Jamboree scout international.

Mais le Jamboree ne sera pas l’unique sujet de cette édition: à la page 18, nous explorons le projet de partenariat avec la Géorgie avec le Téléscope et racontons en même temps deux activités récentes.

À présent, je vous laisse avec les pages du dernier SARASANI et vous souhaite une plaisante lecture, ainsi qu’un automne radieux lors de vos activités scout !

Toujours prêt

**Thomas Enderle / Kormoran**

Rédacteur en chef

P.S.: Nous sommes toujours curieux de découvrir vos aventures scout ! Envoyez-nous vos photos et reportages à l’adresse [sarasani@pbs.ch](mailto:sarasani@pbs.ch).



## UN NOUVEAU RÔLE POUR LES SCOUTS EN SUISSE ?

En feuilletant certains albums du Jamboree mondial de cet été en Suède sur un réseau social, j'y ai vu des visages souriants, ouverts, des sourires. Bien sûr, il y a parfois des grimaces, les chicaneries habituelles du camp, mais la majorité des participantes et des participants en sont revenus avec une soif de découvrir, de rencontrer l'autre.

Cette année, le Crédit Suisse a commandé une nouvelle étude intitulée Baromètre des Jeunes. Parue en mai passé, elle décrit, entre autres, quels sont les thèmes qui inquiètent les jeunes domiciliés en Suisse et âgés de 16 à 25 ans.

Avant le chômage, avant les changements climatiques et l'assurance d'une retraite pour eux, le problème le plus important pour 45% des jeunes de ce pays se trouve être la présence d'étrangers dans le pays, leur difficulté d'intégration et la libre circulation des personnes.

Que peut faire le scoutisme en Suisse pour rassurer ces jeunes ?

Profitons de la soif de découvrir d'autres visages et d'autres cultures de nos participants au Jamboree. Participons à l'intégration des garçons et des filles qui ont dû quitter leur pays, leur village, leur famille pour venir chez nous.

L'intégration de ces jeunes ne peut pas être le fruit d'une directive venant du Secrétariat général du MSdS, l'intégration commence par la présence de Lakshimi, de Teuta, de Perparim, de Clémence, de Jabulani et de Noor dans nos groupes locaux.

Gardez les yeux ouverts sur le monde et découvrez-le chez vous. Peut-être que Clémence était éclaireuse au Congo, Jabulani responsable de patrouille dans le Natal et Noor lutin en Jordanie. Ne manquez pas de dire à Lakshimi que vous avez aussi besoin d'elle au sein de la maîtrise. Perparim, lui, ne connaît pas encore le scoutisme, mais sa cousine Teuta l'a invité samedi prochain. Soyons prêtes et prêts à l'accueillir comme un frère dans le scoutisme.

Amitiés

Anne Guyaz / Mésange, Présidente du MSdS

# LE TOUT NOUVEAU RONDO ET SON HISTOIRE

**DE NOMBREUSES SOIRÉES SCOUTES S'EN SONT TROUVÉES ENRICHIES ET D'INNOMBRABLES SCOUTS LE CONNAISSENT: LE RONDO. IL NE DOIT MANQUER AUCUNE VEILLÉE.**

(Rondo est un chansonnier très populaire en Suisse-allemande, l'équivalent de notre «Petit Romand»)

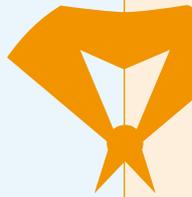


Par Marie-Janka Stankowski / Tanka

Il y a bien longtemps vivaient au bord du lac de Zürich quelques scouts qui eurent soudain une idée de génie. Ils ont souhaité partager avec d'autres groupes les chansons qu'ils fredonnaient autour du feu de camp. Ils ont longuement élaboré des plans grandioses pour organiser cette initiative. Ils se demandaient par exemple s'ils devaient prévoir une soirée portes ouvertes «feu de camp, veillée et chanson» pour tous les autres amis scouts de Suisse lors de leur camp d'été.

Pendant une meilleure idée leur est soudain venue à l'esprit : la création d'un chansonnier qui devrait faire son chemin d'un scout à un autre. Chose dite, chose faite, et déjà les scouts étaient assis face à de grandes feuilles de papier, dessinant et collant comme des beaux diables, jusqu'à ce qu'un livret de chansons avec de nombreux morceaux soit enfin créé. La spécificité de ce carnet était qu'en plus des textes de chansons et des notes de guitare, il contenait également des mélodies avec des notes dessinées à la main, afin que l'on puisse chanter même sans connaître la chanson. Bien sûr, il ne faut pas oublier les dessins à la main qui accompagnaient les chansons. Et, comme il se doit lorsque de tels livrets voient le jour, ils avaient évidemment besoin d'un nom. Finalement, il a été baptisé «Rondo». À peine imprimé, le chansonnier était utilisé pour chanter à de nombreux endroits. Grâce à une





## STAFF À LA FFS DE BRIENZ



déclaration de droits d'auteur, le Rondo pouvait être imprimé et vendu dans les magasins en toute légitimité et a donc pu être découvert avec plaisir dans d'autres parties de la Suisse.

Mais attention, l'histoire n'est pas encore terminée: le Rondo n'a pas disparu et existe encore aujourd'hui. Il s'agit toujours du célèbre ancien Rondo, toutefois dans une nouvelle version: de vieilles chansons ont été supprimées et remplacées par des hits actuels, de nouveaux dessins décorent les nombreuses nouvelles pages et le meilleur: grâce à une couverture toute spéciale, on ne peut pas le perdre de nuit. La nouvelle édition peut être utilisée sans problème avec les anciens Rondos puisque les numéros de pages des chansons favorites se recoupent dans tous les Rondos. Pratique, non?

Un «vernissage Rondo» aura lieu le 19 novembre à la fin de toutes les activités scout. Souhaitez-vous y participer? Ce serait fantastique. Plus d'informations sur le site Rondo [www.rondo-verlag.ch](http://www.rondo-verlag.ch) ou sur Facebook.

Celui qui souhaite déjà chanter peut nous commander dès maintenant un des premiers exemplaires: sur le site Internet de Hajk ([www.hajk.ch](http://www.hajk.ch)), cliquer sur «commander» et attendre patiemment à la maison que le petit colis arrive.



Photo: Rudi Ebermann / Pascha

Par Werner Haldner / Jogi

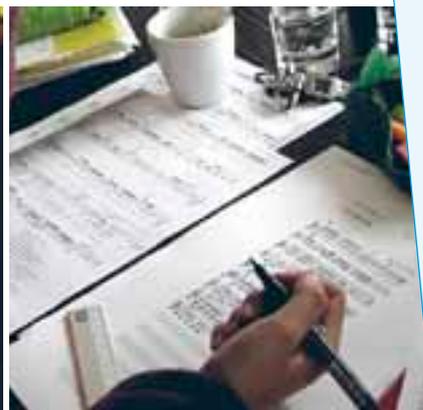
J'ai lu déjà pas mal de choses sur la FFS 2011 de Brienz. Dans un premier temps, je voulais y aller à tout prix; cependant quelques années se sont écoulées depuis la dernière FFS. J'ai alors décidé de ne pas y aller pour diverses raisons. Lorsqu'à peine trois semaines avant cet événement, j'ai appris que des staffs étaient recherchés intensivement, j'ai décidé rapidement d'aller prêter main forte.

Je suis donc parti du canton d'Appenzell le mardi de la semaine de construction par un temps très chaud et j'ai fait plus de cinq heures de train via Lausanne et Brünig à destination de Brienz. La semaine de construction était épuisante. Nous terminions notre travail chaque jour bien après la tombée de la nuit. Avec le temps, j'ai aussi appris le langage des autochtones... Le vendredi soir, une véritable tempête faisait rage, cependant cela ne pouvait pas influencer la bonne humeur des scouts arrivants. Dans l'ensemble, j'ai ressenti une atmosphère paisible, même si malheureusement certains se sont trop abreuvés.

L'ambiance au sein du staff était tout le temps super! Je n'avais jamais participé auparavant à un événement où le staff était aussi bien encadré qu'à cette FFS. Peu importe si le président du conseil d'organisation ou «seulement» un staff avait besoin de quelque chose, on demandait toujours aimablement «pourrais-tu s'il te plaît», «ferais-tu s'il te plaît», etc. Les responsables assumaient et avouaient leurs erreurs – puis nous y remédions ensemble.

Je souhaiterais exprimer à cette occasion un grand MERCI à l'ensemble du conseil d'organisation pour sa relation avec le staff. Ce que j'ai vécu ici devrait devenir un standard pour tous les grands événements. Avec vous, je serai toujours partant pour travailler dans le staff. Une fois le «Haagschwirrä» (clôture) enlevé, la «Chäsbrätel» (la raclette sur bois) consommée et finalement les «Gischter» (déchets) jetés, je suis d'attaque à apprendre de nouveaux mots étrangers...

Plus d'informations sur la FFS et de nombreuses photos sur [www.pff11.ch](http://www.pff11.ch)



## Camp d'hiver en été

Dans l'édition n° 8 du Sarasani, nous vous avons présenté le camp d'été qui s'est tenu au Paraguay; cinq scouts du groupe de projet MSdS y participaient. L'été chaud n'est désormais plus qu'un lointain souvenir au Paraguay et les groupes OMMS et AMGE du Paraguay ont participé ensemble en juillet à un «camp d'hiver».

À l'occasion du 50e anniversaire de l'association OMMS au Paraguay (Asociación de Scouts del Paraguay, ASP), le groupe «General Aquino» avait organisé un camp collectif placé sous la devise «Campamento de la Alegría». L'Asociación Guías Scouts del Paraguaz (AGSP), qui fait partie de la AMGE et avec laquelle le Mouvement Scout de Suisse mène un projet de partenariat depuis plus d'un an, était aussi invitée

Le programme était entièrement placé sous le signe du 50e anniversaire. Parallèlement, des excursions dans les villes proches de Luque et Areguá ont été réalisées, des jeux ont été organisés dans les villes et le musée de l'association sud-américaine de football a été visité. La réalisation de poupées destinées à un jardin d'enfants, ainsi qu'une mission sociale lors de laquelle deux places de la ville de Luque ont été rénovées faisaient partie du programme du camp.

Le camp avait lieu à Luque, non loin de la capitale Asunción et s'est déroulé du 13 au 17 juillet. Ce camp d'une semaine a rassemblé quelque 230 scouts. Quatre sous-camps pour des participants de la tranche d'âge des Eclais, un sous-camp pour la branche des Picos, ainsi qu'un camp pour responsables et staffs ont vu le jour sur la zone consacrée au camp. Pour la délégation de l'AGSP, la participation au camp collectif avec le groupe de scouts OMMS a été une expérience extrêmement enrichissante.

Par Samuel Reyes (AGSP), traduction: Daniel Wyss / Möbius



## FLAMTASTICO – LES 90 ANS GROUPE SCOUT FLAMBERG

Fondé en 1921 sur la place «Steinwiesplatz» à Zurich, le groupe Flamberg célébrera ses 90 ans cette année. A cette occasion, une fête familiale a été organisée mi-septembre au centre de Zurich. Selon la devise «Flamtastico», le pré «Klopstockwiese» s'est transformé pour une après-midi en un univers dédié aux acrobates, aux jongleurs et aux artistes.

Afin de métamorphoser le «Klopstockwiese» en un vrai site de fête, divers stands et attractions ont été construits. En plus des stands de restauration, de bricolage et d'informations, les familles et amis pouvaient également découvrir sur le site une double Sarasani ou apprécier la vue depuis la tour.

Pour couronner cette après-midi riche en événements, un spectacle a eu lieu le soir dans la grande salle de l'école cantonale d'Enge. En plus de représentations musicales et de sketches humoristiques sur le quotidien scout, des aspects inconnus de Flamberg ont été découverts. «Flamtastico» a été une fête réussie pour les grands et les petits.

Par Fabian Schiltknecht / Pietrie

## APPEL

Ton groupe a-t-il vécu ou fait quelque chose d'exceptionnel ?

Avez-vous réalisé un projet ? Alors écrivez-nous !

Les autres seront heureux de lire ce que vous avez accompli.

Envoyez-nous des photos et un petit texte relatifs à votre projet

à l'adresse suivante : [sarasani@pbs.ch](mailto:sarasani@pbs.ch) ou par courrier à MSdS,

Rédaction SARASANI, Speichergasse 31, case postale 529, CH-3000 Berne 7



## LES P'TITS NOUVEAUX RENCONTRENT DES VIEUX DE LA VIEILLE



117 scouts, tous d'anciens staffs du camp fédéral Contura08, se sont réunis le 11 septembre à Benken (SG) pour se souvenir du camp Contura08 autour d'un barbecue. Tous les anciens staffs, qu'il convenait de remercier ainsi de leur activité bénévole, étaient conviés. Cet événement avait été organisé à l'occasion de l'année européenne du bénévolat et du volontariat.

Les premiers convives sont arrivés vers onze heures; ils étaient souvent accompagnés de leur famille, relève scoute soit potentielle, soit déjà active. Les photos du camp Contura08, qui étaient affichées partout dans l'atelier Möslì, ainsi que la succession de photos présentées sur grand écran ont suscité un immense enthousiasme et déclenché de multiples discussions animées et parfois nostalgiques.

Toutefois, les rencontres entre la relève, les actifs et les vieux de la vieille ne sont pas uniquement dédiées aux souvenirs : des plans sont forgés et un travail en réseau est initié. Les uns se sont informés sur la collaboration au sein du MSdS alors que d'autres planchaient déjà sur des idées créatives pour le prochain camp fédéral.

On peut conclure de cette après-midi riche en événements et plaisirs que le patrimoine intellectuel du fondateur du mouvement scout Bi-Pi n'est pas tombé dans les oubliettes et que le mouvement scout a un avenir également après l'année européenne du bénévolat et du volontariat. Les scouts, qui étaient présents ce dimanche après-midi, ont prouvé qu'il existe encore une belle cohésion.

Par Monika Kessler / Pagola

## JOYEUX ANNIVERSAIRE AU GROUPE SCOUT GÉNÉRAL DUFOUR!

Le groupe Général Dufour a célébré son 70e anniversaire durant son camp d'été de deux semaines qui a eu lieu cette année à Huttwil (BE). Ce groupe a été fondé en 1941 par Emil Müller, originaire de Rapperswil (SG). D'anciens scouts et les parents des participants ont été conviés à cet événement important. Grillades et exposition sur 70 ans de vie scoute ont été organisées.

Bien que le temps ne soit pas toujours de la partie dans la région, la plupart des activités typiques de camp telles que jeux de piste, jeux des contrebandiers et Hike ont pu avoir lieu pour toutes les branches - le tout sur le thème «Echoués sur Hawaiï».

Les responsables tiennent beaucoup à transmettre aux enfants les valeurs de l'amitié et les plaisirs de la nature - ce qu'ils font avec un grand engagement.

Par Cristina Cairolì / Troja



## CAMP D'ÉTÉ AU BURKINA FASO 2012!



Depuis de nombreuses années des scouts suisses participent à des camps au Burkina Faso, en Afrique de l'Ouest, et des scouts burkinabés viennent en Suisse pour des événements spéciaux.

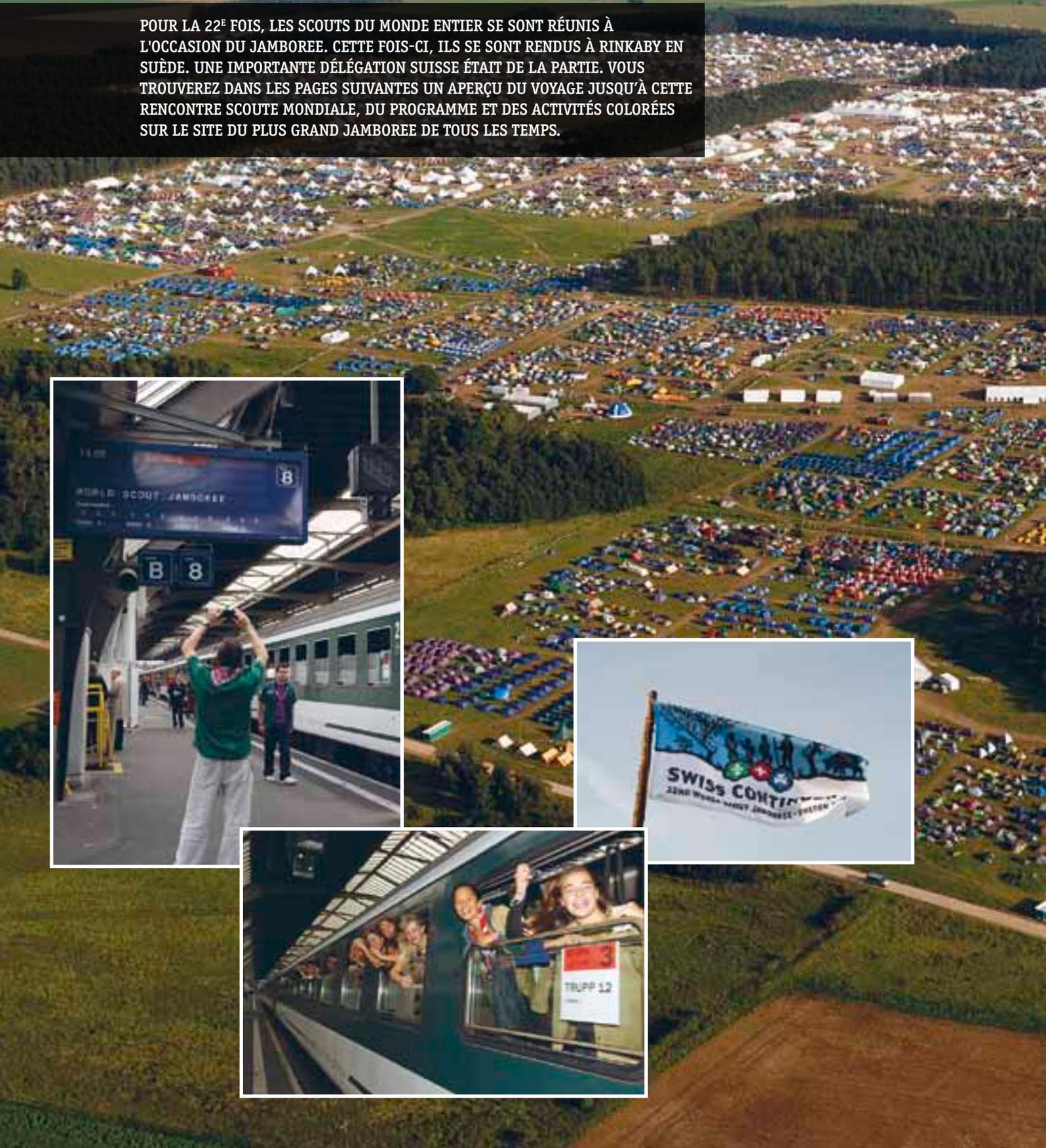
Le camp des Guides du Burkina Faso a lieu dans la première ou deuxième semaine du mois d'août et les scouts suisses (dès 18 ans) sont cordialement invités à participer. Afin que tu puisses déjà t'habituer à la culture et au climat avant le camp, tu as la possibilité de vivre quelques jours dans une famille d'accueil. Après

le camp, le pays t'invite à un voyage ou un engagement social.

Tu es curieux ou as des questions ? Alors annonces-toi auprès de Laflaguette (burkina@pbs.ch) et tu recevras plus d'infos à propos de la première rencontre le dimanche 27 novembre à Berne.

# L'UNIVERS DES SCOUTS INVITÉ EN SUÈDE

POUR LA 22<sup>E</sup> FOIS, LES SCOUTS DU MONDE ENTIER SE SONT RÉUNIS À L'OCCASION DU JAMBOREE. CETTE FOIS-CI, ILS SE SONT RENDUS À RINKABY EN SUÈDE. UNE IMPORTANTE DÉLÉGATION SUISSE ÉTAIT DE LA PARTIE. VOUS TROUVEREZ DANS LES PAGES SUIVANTES UN APERÇU DU VOYAGE JUSQU'À CETTE RENCONTRE SCOUTE MONDIALE, DU PROGRAMME ET DES ACTIVITÉS COLORÉES SUR LE SITE DU PLUS GRAND JAMBOREE DE TOUS LES TEMPS.





## DE NOMBREUX CHEMINS MÈNENT AU JAMBOREE

Par Thomas Enderle / Kormoran

Presque 2000 scouts suisses se sont rendus à Rinkaby, en Suède, pour participer au 22<sup>e</sup> Jamboree. Comment y sont-ils allés?

Les 33 troupes suisses ont pris - typiquement suisse - le train. Un train spécial réservé à cet effet a réuni les participants, dans un premier temps à Zurich, puis à Bâle.

Les premiers scouts ont pris possession des 16 wagons directement à leur arrivée dans la gare principale de Zurich. Les participants restants du Jamboree les ont rejoint à Bâle. Ils ont ensuite pris la route du nord dans une ambiance décontractée et rempli les compartiments de tentes, drapeaux, sacs à dos et mascottes, se réjouissant à l'avance de l'aventure qui les attendait.

Le trajet de l'Allemagne jusqu'à Puttgarden a duré 14 heures. Puis ils ont traversé le Danemark en ferry et en car et ont atteint la Suède.

Le voyage a été un peu plus long pour trois responsables suisses de l'IST (International Service Team). En effet, ces responsables du groupe scout Alpha Centauri Mutschellen se sont lancés dans une aventure particulière à l'occasion du Jamboree: avec leur bateau «Osänkbara», ils se sont rendus de Brugg (AG) en Suède. Leur itinéraire les a menés dans un premier temps de l'Aar au Rhin, puis par les canaux à Travemünde; de là, ils ont pris un ferry pour Malmö, puis ils ont pu rejoindre le camp de Rinkaby. En l'espace d'un mois, ils ont parcouru quelque 1500 kilomètres en Allemagne en faisant des haltes dans diverses villes et surmontant des obstacles plus ou moins importants. C'est ainsi qu'une vis défectueuse du bateau a contrarié l'entreprise dès le début. Mais les scouts ont su palier au problème et ont pu compter sur l'aide de nombreuses personnes.

En train ou en bateau, tous sont finalement arrivés à bon port et ont pu vivre un Jamboree inoubliable

## Le Jamboree en chiffres

- 12 jours**, la durée du Jamboree.
- 18 sous-camps** divisaient les camps «été», «automne» et «hiver». Le camp IST «printemps» n'était pas divisé en sous-camps.
- 22 Jamboree** ont déjà eu lieu.
- 29 responsables** se sont engagés dans la maîtrise de la délégation suisse.
- 33 troupes suisses** se sont rendues en Suède.
- 94.5 MHz** était la fréquence de la station «Radio Jamboree».
- 132 responsables** de troupe se sont occupés des troupes suisses avant et pendant le Jamboree.
- 146 nations** étaient représentées par une délégation.
- 191 IST** (International Service Team) suisses ont veillé en coulisses au bon déroulement du Jamboree.
- 400 hectares** (environ 560 terrains de football), la superficie du camp de Rinkaby près de Kristiansted.
- 1451 jours** séparent le Jamboree suédois du prochain Jamboree qui aura lieu au Japon.
- 1485 scouts**, le nombre de membres de la délégation suisse.
- 1300 toilettes** ont été installées dans le camp.
- 7559 followers** du Jamboree sur Twitter.
- 31 645 visiteurs** qui souhaitent respirer l'atmosphère scout se sont rendus au Jamboree.
- 40061 scouts** ont peuplé l'aire du Jamboree. Il s'agit du plus grand Jamboree de tous les temps. Le temps de la rencontre scout mondiale, le village du camp représentait la quatrième plus grande ville suédoise.
- 51 985 fans** sont inscrits sur le site Facebook du Jamboree.
- 77 750 bananes** ont été consommées durant le Jamboree.
- 95 553 oignons** ont été préparés en cuisine.
- 650 000 heures** de travail bénévole ont été accomplies uniquement par le comité suédois d'organisation.



Photos: SwissPhotoTeam, Patrik Tanner / Winny, Thomas Weissmann / Pegasus, Thomas Hirt / Kirk, Marianne Stokar / Summ, Silvan Hengarter / Foxi, Michele Roethlisberger / Mango, François Voisard / Hummle, Ares Ceylan / Chille, Marco Rossi / Snoopy

## LE JAMBOREE EN ACCÉLÉRÉ

Par Barbara Wachter / Fiocco

Le 23 juillet a marqué le début de la grande aventure pour les troupes suisses réunies dans le train spécial CFF à destination de l'Allemagne du Nord. Après une nuit plutôt courte dans des hamacs et sur des sacs à dos et de nombreuses heures de ferry et d'autocar, nous avons enfin pu monter nos tentes dans la localité suédoise de Sjöröd pour le pré-camp de la délégation Suisse du Jamboree. Nous avons beaucoup apprécié ce mini-camp et passé des heures fantastiques au bord d'un magnifique lac et lors d'une excursion en mer à la journée; malgré le froid, presque tous - très courageux - ont pris un bain.

Sjöröd a été une expérience fascinante. Cependant, le Jamboree, qui a débuté le 27 juillet, a subjugué tous les participants. Il était divisé en quatre camps dénommés printemps, été, automne et hiver. La «Time Avenue», de loin reconnaissable par les drapeaux de tous les pays, s'étendait au centre des quatre saisons.

A partir de ce moment-là, le temps a semblé s'envoler. Les quelques 40 000 scouts ont construit assidument leur habitat. Une fois cette tâche achevée, tous ont traversé le Jamboree pour se rendre vers la scène principale afin de célébrer son inauguration avec tous les participants. Je n'avais encore jamais assisté à une cérémonie aussi émouvante! Tous les pays qui ont participé au Jamboree étaient représentés solennellement par les porte-drapeaux. Ce moment, durant lequel tous, paisibles et joyeux, partageaient la même passion qu'ils soient Israéliens, Egyptiens, Suédois, Saoudiens, Pakistanaïis, Américains ou Suisses, était magique.

Durant le camp, les participants ont accompagné le projet «Messengers of Peace» lancé par le roi de Suède

et le prince saoudien Faisal. Outre le programme varié du camp, des activités spéciales étaient proposées. Il s'agissait entre autres de la participation à une simulation d'une réunion de l'O.N.U. au parlement de la petite ville de Kristianstad durant laquelle plus d'une centaine de scouts ont discuté du changement climatique; les résultats de ces débats seront effectivement intégrés dans les procès-verbaux de l'O.N.U.

Il était aussi possible de suivre une formation en tant que «Young Correspondent». Grâce à l'équipe médias importante du Jamboree, qui a réalisé son propre programme de radio et TV sur Internet et qui a édité le magazine «Hey Jam», les participants ont pu être présents lors de rencontres avec des invités de marque. J'ai eu la chance d'interviewer le roi Gustav de Suède. Cet entretien m'a beaucoup surprise et impressionnée. De même que le prince Faisal, avec lequel j'ai pu parler auparavant du projet «Messengers of Peace», le roi Gustav est convaincu que la communication et le dialogue sont les uniques moyens qui peuvent apporter une aide. De plus, les principes de Baden Powell l'ont accompagné toute sa vie durant, notamment les maximes «Toujours prêts» et «Help Your Neighbour!» Le concept, qui garantit aide et sécurité, est à son sens très important. Et nous avons pu vivre et confirmer précisément ces aspects que le roi nous a expliqués aussi savamment. Quel que soit le pays, quelle que soit la langue, amitié et ouverture étaient partout au rendez-vous. Il y avait quelque chose de très particulier dans l'air.

Durant le camp, nous faisons constamment la connaissance de ressortissants de nombreux pays avec lesquels nous avons partagé notre propre culture et échangé, en tant que souvenirs, soit nos foulards suis-





C'est la surprise ! **POCHETTE-SURPRISE**

ses joliment décorées de vaches et de cloches, soit les badges que nous avons apportés.

Le temps passait à une vitesse fulgurante et, en un tour de main, nous nous sommes de nouveau retrouvés devant la scène principale - cette fois-ci pour la cérémonie finale. Plusieurs chanteurs et groupes connus ont embelli cette soirée pluvieuse. Après que tous aient chanté avec ferveur le chant de camp «Change the World», le feu d'artifice gigantesque a dépassé toutes les attentes.

Cette finale a parfaitement clôturé le grand événement et je pense que nous étions tous tout simplement heureux durant ces minutes. Elles ont marqué l'achèvement d'une chose qui ne finira cependant jamais, car nous savons ce que les scouts pressentaient déjà il y a une centaine d'années, à savoir que ce mouvement ne prendra jamais fin. Fidèle à la devise: «scout un jour, scout toujours».

## LE PROGRAMME DU JAMBOREE

**PARALLÈLEMENT AUX GRANDS ÉVÉNEMENTS COMME LA CÉRÉMONIE D'OUVERTURE OU DE CLÔTURE, DIVERS PROGRAMMES PERMETTAIENT AUX PARTICIPANTES ET PARTICIPANTS DE S'ESSAYER AUX ACTIVITÉS LES PLUS VARIÉES. TOBIN KELLER/STITCH ET YAEL GEISER/RUMBA NOUS PARLENT DE LEURS EXPÉRIENCES.**

Que sais-tu vraiment de nos planètes? Pourquoi l'ampoule éclaire-t-elle? Pourquoi les fleuves forment-ils des courbes? Que se passe-t-il avec ma tasse de thé lorsque je la renverse sur le sol? Voilà quelques ques-

tions traitées dans le programme «Earth». Dans un poste sur la force du vent on construisait une éolienne à laquelle était suspendu un poids. Lorsque l'éolienne se mettait en mouvement, la ficelle se déroulait, permettant de calculer la production d'électricité par minute.

Les catastrophes naturelles était aussi à l'ordre du jour. Les participants se sont penchés sur ce thème dans leur pays et sur les moyens de les combattre.

Le thème le plus intéressant était celui de l'eau. Il a fallu réaliser un paysage dans un bac à sable dans lequel plusieurs figurines ont été placées. Puis, l'ensemble a été inondé. Le but était que les figurines ne coulent pas.

«Quest» a probablement été le programme préféré de la plupart des scouts de par son aspect sauvage et ludique. Réussir plusieurs jeux d'adresse, traverser un labyrinthe, accomplir une course à obstacle et lancer le marteau chez les anciens dieux germaines : action et mouvement étaient au rendez-vous à travers différentes ères temporelles. Les IST avaient manifestement compris que leur programme était le meilleur, car ils s'exclamaient toujours avec enthousiasme «Quest is best».

Les autres programmes s'intitulaient «Dream», l'unique activité nocturne où l'on suivait un chemin de la mort à la naissance et «People» où il s'agissait de réfléchir sur soi. Le Global Development Village (GDV) comportait différents ateliers sur des thèmes comme l'environnement, la paix et les droits de l'homme.





## FÊTE NATIONALE LOIN DU PAYS D'ORIGINE

Par Carole Wanner / Abraxas und Oliver Wenger / Merlot

Célébrer le 1<sup>er</sup> août en Suède, comment est-ce possible? Au cœur de 150 nations, langues et cultures différentes, revenir mentalement vers notre petite Suisse et célébrer notre fête nationale n'était pas chose facile. Et pourtant, c'était tout à fait réalisable ...

Après une journée torride, tous les membres suisses de l'IST se sont réunis à 19 heures près de la scène principale pour la photographie officielle de l'équipe. La fête du 1er août, quant à elle, était annoncée pour 20 heures. Avant l'heure fatidique, l'ambiance festive ressemblait à une étincelle d'allumette Bengale, se transformant subitement en un immense feu d'artifice d'émotions à l'arrivée de chaque nouvelle troupe devant la «Main Stage». L'esprit national était enfin présent avec des chants, des chemises traditionnelles et des lampions.

Helvetia, Tell et Heidi se sont présentés sur scène sous les applaudissements retentissants d'environ 1400 scouts suisses et ont inauguré notre fête fédérale. Avec des danses, de nombreux chants et sketches, ils ont présenté les événements phares de l'histoire suisse en compagnie de Pippi Langstrumpf. Ces festivités se déroulaient naturellement en allemand, en français et en italien. L'hymne national et l'éclairage simultané des lampions rouges/blancs et multicolores ont marqué un moment empreint d'une grande émotion et la fin solennelle des festivités du 1er août. Tout aussi euphoriques qu'à leur arrivée, les troupes ont regagné leurs sous-camps avec force chants, danses et cris d'allégresse. Les IST ont été également séduits par cette ambiance festive.

Tout au long de la journée, les Suisses du Jamboree ont été félicités par les autres nations à l'occasion du «Swiss National Day» - Waouh! Alors que de plus en plus de personnes se joignaient à nous pour célébrer le 1er août, l'ambiance festive du Jamboree a atteint son point culminant.

## Plus sur Internet

Ceux qui souhaitent en savoir plus sur le Jamboree peuvent se rendre sur Internet.

[www.jamboree.ch](http://www.jamboree.ch)

Site officiel de la délégation suisse au Jamboree

[www.worldscoutjamboree.se](http://www.worldscoutjamboree.se)

Site officiel du Jamboree

<http://photo.swissphototeam.ch/index.php/WSJ2011>

Plus de photos de l'équipe suisse de photographes du Jamboree

# !!!WANTED!!!

## Unités invitées pour camp cantonal 2012 dans le nord de la Suisse

Après 11 ans, un camp cantonal de Schaffhouse aura lieu de nouveau en juillet 2012; environ 700 scouts passeront ensemble deux semaines inoubliables dans ce camp.

As-tu envie de nouer de nouveaux contacts et de nouvelles amitiés avec ton unité? Ou souhaites-tu mieux connaître le canton situé le plus au nord de la Suisse avec ton groupe de scouts? Ou le camp fédéral te manque-t-il à tel point que tu souhaiterais participer à un camp d'été avec des scouts de Schaffhouse et d'autres unités invitées? Dans ce cas, une CHANCE UNIQUE s'offre à toi! Inscris-toi sur [diabolo@kala.sh](mailto:diabolo@kala.sh) pour réserver une place au camp cantonal de Schaffhouse 2012 pour ton unité. La maxime suivante s'applique aux unités invitées: «Les premiers arrivés sont les premiers servis.»

### Informations-clés

Lieu : Langriet, Neuhausen am Rheinfall

#### Données :

Branche Louveteaux: 21. - 27. 7. 2012

Branche Eclais et Picos: 17. - 27. 7. 2012



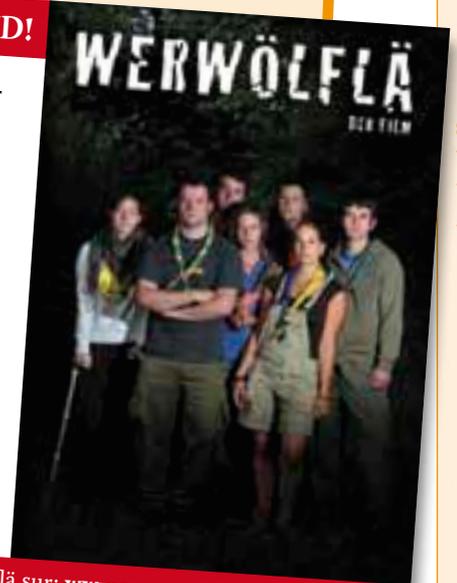
Agenda scout  
2012  
L'agenda original pour scouts  
- à commander dès à présent!



[pfadiagenda.ch](http://pfadiagenda.ch)

## «Werwölfli der Film» à présent en DVD!

Le projet de film «Werwölfli» (Sarasani en parlait dans son édition d'hiver) a été initialisé il y a 5 ans par deux scouts. Après avoir écrit le scénario, tous deux ont recherché une équipe cinématographique et des acteurs. En octobre 2009, 30 responsables scouts des cantons Saint-Gall et Appenzell se sont donc retrouvés dans le Ramsenburg près Herisau pour tourner un film aussi professionnel que possible durant 9 jours. Le film ayant rencontré un écho très positif lors des projections en salle, il est à présent aussi disponible en DVD.



Vous pouvez commander dès à présent le DVD Werwölfli sur: [www.werwoelflae.themovie.ch](http://www.werwoelflae.themovie.ch)

## Camp de randonnées à ski et snowboard



## Camp de randonnées à ski et snowboard

Informations et inscription :

[www.mountainscouts.ch](http://www.mountainscouts.ch)

Apprécier les montagnes loin de la foule des pistes de ski? Partir dans la nature, rechercher la poudreuse en snowboard ou ski et le soir apprécier la vie de camp conviviale, voilà les camps de randonnées des Mountainscouts!

### Camp de randonnée Splügen

du 11 au vendredi 17 février 2012

Le camp pour jeunes en âge J+S (Fr. 350.-), débutants/-tes (Fr. 450.-) et randonneurs à ski et en snowboard moins expérimentés. Nous t'apprenons tout ce qui est techniquement nécessaire pour entreprendre des randonnées. Tu dois apporter une bonne condition physique de base et une conduite sûre en hors piste. Tu peux louer les différents équipements.

### Camp de randonnée Safiental

du 4 au vendredi 10 février 2012

Le camp de randonnée pour skieurs et snowboarders de randonnée expérimentés, qui ont un bon entraînement physique, maîtrisent la technique du ski/snowboard et possèdent des connaissances de base solides en appréciation des avalanches et sauvetage lors d'avalanches et des circuits longs et exigeants. Il est impossible de louer un équipement. Contribution de participation: Fr. 500.-



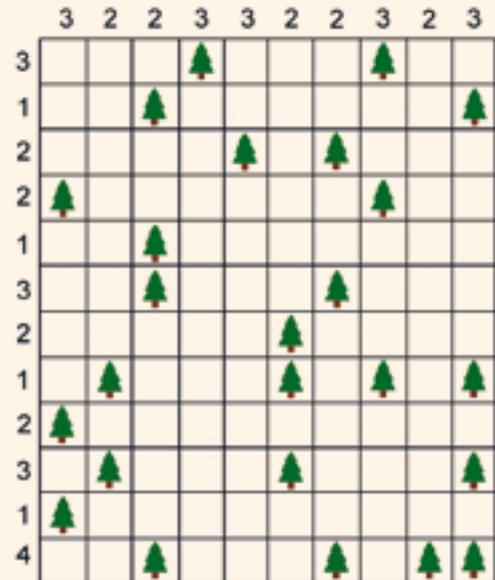
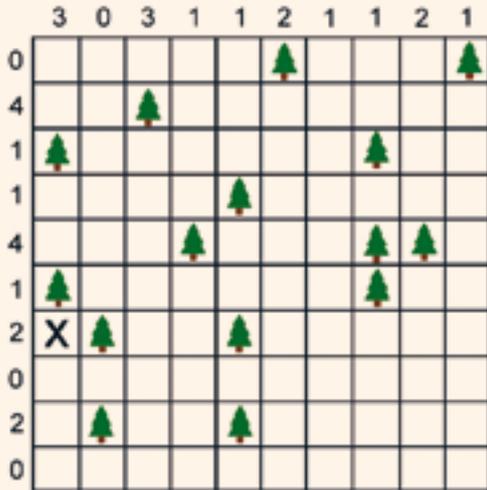
## RECHERCHE LE CAMPMENT!

Trouve comment sont réparties les tentes dans le campement scout. Les règles suivantes s'appliquent :

- Les chiffres sur la bordure de gauche et du haut indiquent le nombre de tentes placées sur la ligne respective-ment la colonne correspondante.
- Chaque tente est placée à côté d'un arbre, soit horizontalement soit verticalement.
- Chaque tente est précisément affectée à un arbre et chaque arbre est associé à une tente.
- Aucune tente n'est placée à côté d'une autre tente, même pas en diagonale.

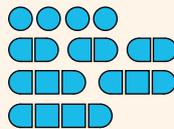
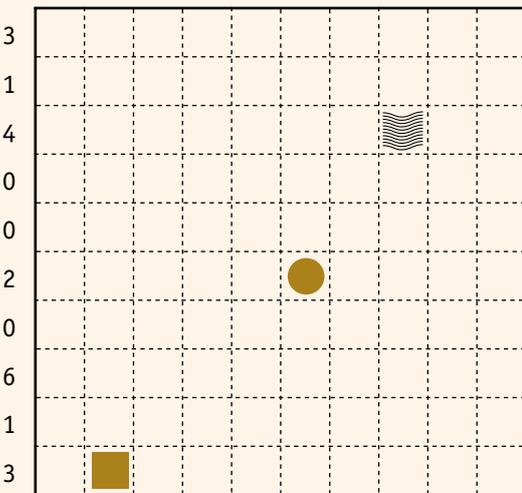
Dessine les tentes!

Par Florian Condamine / Haschu



## FACILE

4 1 1 0 3 1 1 2 3 4



## BATEAUX EN VUE!

Découvriras-tu où se cachent les bateaux? Les bateaux reproduits à côté sont cachés dans chaque grille océanique. Le numéro en bordure de chaque ligne et colonne indique le nombre de champs occupé par des bateaux.

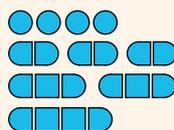
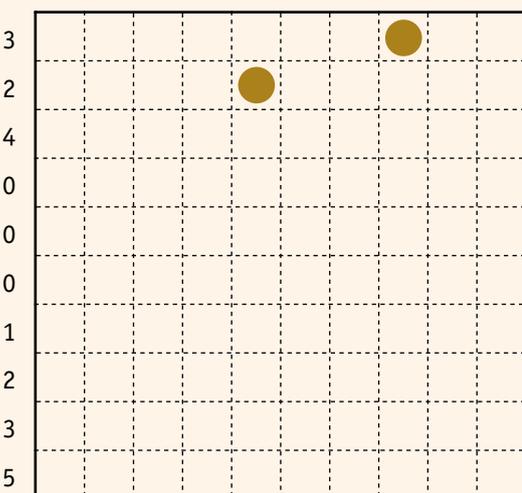
Les bateaux ne doivent pas se toucher, y compris en diagonale. Cela signifie que chaque bateau est entièrement entouré d'eau, dans la mesure où il n'est pas en contact avec la bordure de la zone de jeu.

Pour t'aider, le contenu de quelques champs est déjà inscrit.

Ce type d'énigme se nomme Bimaru.

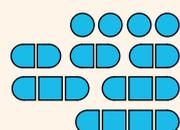
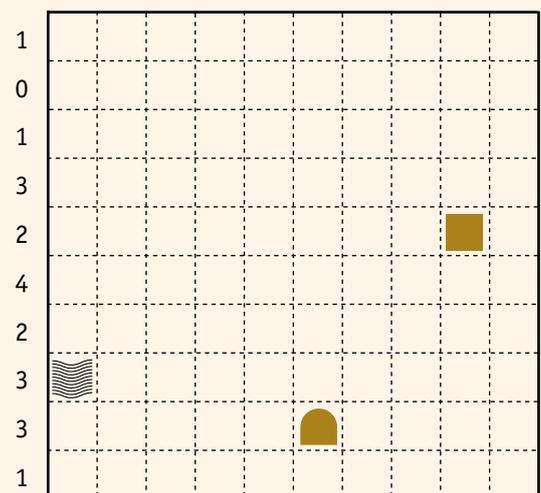
## MOYEN

1 1 4 0 5 0 3 1 4 1



## DIFFICILE

3 0 1 3 0 6 0 3 3 1



# NOUS SOMMES LE JAMBOREE

DE NOMBREUSES PETITES MAINS PARTICIPENT AU BON DÉROULEMENT DU JAMBOREE. LES MEMBRES DE L'IST (INTERNATIONAL SERVICE TEAM) ET LES RESPONSABLES DE TROUPE ONT PERMIS AUX PARTICIPANTS DE VIVRE AU MIEUX LES ACTIVITES. RENCONTRE AVEC QUATRE D'ENTRE EUX.

Par Anina Rüttsche / Lane, Kerstin Fleisch / Cayenne und Andrea Adam / Zora

## Quelle était ta mission lors du Jamboree 2011?

Je travaillais au sein de l'équipe de la tente d'information du sous-camp IST Spring. La tente était ouverte de 6 à 22 heures, aussi avons-nous travaillé en trois équipes. Notre tâche consistait à répondre aux questions et demandes des IST, à tenir le bureau des objets trouvés et à accueillir les feedback des IST.

## Comment en es-tu venu à cette activité?

Lors du check-in officiel, j'ai reçu une enveloppe contenant mon numéro d'identification de patrouille et j'ai pu ainsi constater que je travaillais dans le domaine des «Adult Resources and Services». J'ai dû me présenter à la tente d'information, j'ai bénéficié d'une brève initiation et, peu de temps après, je me retrouvais au guichet d'information.

## As-tu vécu une expérience très particulière durant le Jamboree en Suède?

J'ai été invité à un dîner par une troupe irlandaise et j'ai pu ainsi déguster un délicieux irish stew.

## Quelles impressions as-tu remporté chez toi?

J'ai découvert une multitude de nouveaux amis, de cultures et de tradition et j'ai remporté chez moi de nouveaux jeux et de nouvelles idées pour mon quotidien scout.

## Qu'est-ce que te motive dans ton engagement scout quotidien?

Réaliser des projets avec des amis, vivre des aventures et constater que les enfants peuvent vivre quelque chose de magnifique chaque samedi.

## Quel est le projet scout auquel tu participes actuellement qui te procure le plus de plaisir?

Notre camp de brigade de 2012 que j'organise avec le groupe Alt-Regensberg.

**Nom:** Pascal Wettstein / Wotan

**Age:** 25 ans

**Groupe:** Gryfenberg ZH

**Scout depuis:** 1995

**Fonction actuelle chez les scouts:**  
responsable de groupe à Gryfenberg et  
responsable de brigade à Landenberg

**Fonction au Jamboree de 2011:** IST



**Nom:** Fabienne Schubnell / Kajuki

**Age:** 22 ans

**Groupe:** Orion, Rickenbach ZH

**Scout depuis:** 1999

**Fonction actuelle chez les scouts:** responsable  
de groupe chez les scouts d'Orion.

**Fonction au Jamboree de 2011:** IST



## Quelle était ta mission lors du Jamboree 2011?

Je faisais partie de l'International Media Team et j'étais responsable des Young Correspondents. Il s'agissait de correspondants qui voulaient rédiger un article pour un blog ou un journal dans leur pays d'origine. Ma mission consistait à les encadrer et à organiser des événements lors desquels ils recevaient des informations et des idées pour leurs articles. Il y a eu, par exemple, une interview avec le roi de Suède ou avec la maîtrise du prochain Jamboree.

## Comment en es-tu venue à cette activité?

Il n'y avait pas de préparation à mon job. A l'origine, j'étais affectée au programme d'adultes. Ma patrouille a été toutefois re-dirigée vers le Media-Center.

## As-tu vécu une expérience très particulière durant le Jamboree en Suède?

Une messe bouddhiste/méditation à laquelle j'ai assisté à 6 heures du matin encore à moitié endormie.

## Quelles impressions as-tu remporté chez toi?

J'ai trouvé très intéressant de voir comment le mouvement scout est vécu dans d'autres pays.

## Qu'est-ce que te motive dans ton engagement scout quotidien?

Lorsque des enfants, des années plus tard, me racontent à quel point ils ont trouvé leur totémisation ou une autre séance formidable et qu'ils se souviennent du moindre détail.

## Quel est le projet scout auquel tu participes actuellement qui te procure le plus de plaisir?

Notre camp d'automne des filles au cours duquel nous voyageons de par le monde et recherchons l'origine d'Orion.



**Nom:** Nadine Engel/Naura

**Age:** 31 ans

**Groupe:** Sirius, Wetzikon-Bäretswil ZH

**Scout depuis:** 1997

**Fonction actuelle chez les scouts:** direction de la commission internationale du MSdS

**Fonction au Jamboree de 2011:** responsable de troupe

### Quelle était ta mission lors du Jamboree de 2011?

En tant que responsable de troupe, je m'occupais, avec trois autres responsables, de 36 scouts. Ma mission consistait alors avant tout à assurer la coordination de toutes les activités de la troupe, ainsi que la communication avec les éclaireurs et leurs parents.

### Comment en es-tu venue à cette activité?

J'étais certaine de pouvoir vivre plus intensément le Jamboree en tant que responsable de troupe et j'ai donc posé ma candidature pour ce poste proposé dans la Newsletter du MSdS. Les jours et week-ends de préparation de la troupe n'ont fait qu'intensifier notre impatience de vivre le Jamboree.

### As-tu vécu une expérience très particulière durant le Jamboree en Suède?

C'est l'entrée des drapeaux de tous les pays participants lors de l'inauguration qui m'a le plus impressionnée. J'ai alors réellement pris conscience du nombre de personnes originaires du monde entier qui étaient présentes avec moi dans l'arène et j'étais extrêmement heureuse de faire partie de cette communauté.

### Quelles impressions as-tu remporté chez toi?

Le séjour en famille d'accueil a été une très belle expérience. Durant le Jamboree, c'était impressionnant de voir des traditions scouts certes très différentes, mais avec tout de même certains points communs, car vécues selon les mêmes principes. Les scouts connaissaient les mêmes jeux avec de légères variantes, ce qui a permis de faire plus facilement connaissance.

### Qu'est-ce que te motive dans ton engagement scout quotidien?

Je défends entièrement les valeurs vécues dans le scoutisme et je trouve important qu'elles soient transmises au plus grand nombre possible d'enfants et de jeunes. Je crois que notre monde s'améliore ainsi un peu.

### Quel est le projet scout auquel tu participes actuellement qui te procure le plus de plaisir?

En tant que responsable de la commission internationale, je coordonne entre autres différents partenariats du MSdS. Afin d'obtenir une meilleure vision du partenariat avec le Burkina Faso et de mieux connaître sa culture, je souhaite m'y rendre pour quelques jours au début de l'année prochaine. Je m'en réjouis énormément!

### Quelle était ta mission lors du Jamboree 2011?

J'ai travaillé dans le Swiss Scout Chalet. Le Chalet était l'un des nombreux et divers points de restauration où il était possible de déguster des spécialités en provenance du monde entier. Fondue, raclette et pommes de terre sautées étaient au menu chez nous, accompagnées bien sûr par du Rivella. Dans le Chalet, j'ai travaillé en cuisine et m'occupais de la préparation des plats, ce qui m'a fait grand plaisir.

### Comment en es-tu venue à cette activité?

Avant le Jamboree, nous pouvions faire une sélection dans une liste de divers projets auxquels nous étions ensuite affectés; c'est ainsi que j'ai adhéré au projet Chalet.

Deux week-ends de préparation ont précédé le camp. En plus de faire connaissance, il s'agissait de choisir entre l'équipe de cuisine, de service ou encore de la décoration du Chalet.

### As-tu vécu une expérience très particulière durant le Jamboree en Suède?

Les festivités d'inauguration et de clôture m'ont le plus impressionnée. Ce n'est pas tous les jours que l'on voit 40 000 scouts motivés rassemblés en un endroit.

### Quelles impressions et expériences as-tu remporté chez toi?

J'ai constaté que 40 000 personnes de toutes origines ou religions peuvent cohabiter sans problème en paix, ce qui ne va malheureusement pas de soi à l'époque actuelle.

### Qu'est-ce que te motive dans ton engagement scout quotidien?

Offrir aux enfants une alternative par rapport à un quotidien toujours orienté performance.

### Quel est le projet scout auquel tu participes actuellement qui te procure le plus de plaisir?

En septembre, j'ai terminé mon dernier projet scout, la journée cantonale à Kreuzlingen; actuellement, je ne participe à aucun nouveau projet.

**Nom:** Nadin Minnig/Purzel

**Age:** 28 ans

**Groupe:** Bischofszell TG

**Scout depuis:** 1992

**Fonction actuelle chez les scouts:** routière

**Fonction au Jamboree de 2011:** IST



VIP

Qui est scout? PERSONNEL

# CAMP D'ÉTÉ INTERNATIONAL DANS LE LOINTAIN CAUCASE

DEPUIS DIX ANS, DES SUISSES ET DES SCOUTS GÉORGIENS TRAVAILLENT ENSEMBLE AFIN DE DONNER UNE PERSPECTIVE À DES JEUNES DE GÉORGIE. L'ASSOCIATION «CAUCASUS COOPERATION PROJECT» S'OCCUPE DES ÉCHANGES RÉGULIERS. C'EST AINSI QUE DES RESPONSABLES SUISSES SE SONT OCCUPÉS CETTE ANNÉE DES CONSTRUCTIONS ET DES JEUX EN FORÊT D'UN CAMP D'ÉTÉ GÉORGIEN.

Par Matthias Rufener / Puma

Ricola (scouts de Langenthal) et moi étions chargés de la réalisation de blocs de formation et d'un grand jeu pour plus de cent personnes dans un camp d'été situé à Lagodekhi dans le parc national de l'ouest de la Géorgie. Le matin était dédié à la pratique des nœuds, à l'apprentissage des buts d'utilisation des diverses cordes et à la réalisation de constructions en corde de taille moyenne; les connaissances acquises étaient mises en pratique l'après-midi. Les participants du camp ont réalisé diverses constructions pour le camp en utilisant des matériaux extrêmement simples (cordes, bâches en plastique, etc.). Toilettes, tentes de cuisine et de séjour, une sarasani, et d'autres constructions ont été réalisées avec ardeur et des yeux brillants de joie - pour nous, un succès sur toute la ligne, incroyablement motivant!

Nous avons pu ainsi transmettre nos connaissances sur plusieurs jours et recevoir une belle récompense pendant un grand jeu : après un intense travail de pla-

## info

### «UNITY IN DIVERSITY»

Le projet «Unity in Diversity» (unité dans la diversité), financé par la fondation Mercator Suisse, consiste à surmonter les frontières, assurer une ouverture sur le monde et respecter et comprendre d'autres cultures pour contribuer à l'encouragement de l'intégration. Ce projet doit permettre à des jeunes et jeunes adultes de procéder à des échanges dans leur propre pays avec des participants au projet (de l'étranger) et de réunir des expériences propices à leur activité scout.

Il est aussi possible de participer à un cours de formation ou à un camp dans une des trois nations participantes (Géorgie, Serbie et Suisse). Cela est valable tant pour des scouts isolés que pour des groupes entiers. L'association CCP Suisse entretient des relations avec la Géorgie dans le cadre du partenariat officiel entre le MSdS et l'association scout géorgienne GOSM.



# GÉORGIE

Capitale: Tiflis (Tbilisi)  
 Habitants: 4,6 millions  
 Superficie: 69 700 km<sup>2</sup>  
 (env. 1,5 fois la Suisse)  
 Fondation du mouvement scout: 1994  
 Nombre de scouts: ??

Cours panorama Géorgie-Suisse

## AMBIANCE GÉORGIENNE DANS LE «BÄRNBIET» SUISSE

PENDANT DEUX WEEK-ENDS DU PRINTEMPS 2011,  
 UNE TRENTAINE DE SCOUTS GÉORGIENS ET SUISSES  
 SE SONT RENCONTRÉS À L'OCCASION D'UN COURS  
 PANORAMA INTERNATIONAL QUI SE TENAIT EN SUISSE.

Par Melchior Grab v/o Koala

Pour les scouts géorgiens, l'aventure a commencé par des larmes. Dès le changement à l'aéroport de Munich, deux jeunes participantes qui se rendaient pour la première fois à l'étranger ont passé trop de temps dans la zone Dutyfree Shopping et ont raté leur avion. Grâce à l'aide du personnel de l'aéroport et au soutien des responsables géorgiens (merci au téléphone portable), elles ont pu néanmoins se rendre au cours Panorama en Suisse certes avec un léger retard, mais à temps et sans frais supplémentaires. Elles ne voulaient en aucun cas manquer ce cours.

La première partie du cours a eu lieu dans le pittoresque Tägertschi, dans le canton de Berne. Un printemps magnifique aux températures déjà estivales assurait dès le début du cours une ambiance optimale. Le suisse allemand et le géorgien mélodieux ont rapidement laissé place à un anglais compris de tous et les scouts se sont lancés dans des échanges laborieux sur les points communs et les différences culturelles. Le mouvement scout était bien sûr très fréquemment au cœur des discussions, autrement inspirées par les premiers thèmes du cours tels que dynamique de groupe, direction/encadrement et le mouvement scout du point de vue de la société.

Les Géorgiens logeaient jusqu'au deuxième week-end de cours dans les familles des participants suisses, ce qui leur a donné la possibilité de mieux connaître la vie en Suisse.

Après quelques jours de pause, la deuxième partie du cours attendait les participants avec un point culminant: des projets de groupe élaborés durant la première partie du cours ont été accomplis; leur contenu allait d'une randonnée en montagne à un aperçu global de la société suisse. Tous se sont réunis ensuite dans le home scout de Münsingen où le cours s'est achevé sur d'autres thèmes tels que l'organisation scout dans les groupes et les associations, de même que des moments de détente, et enfin la réalisation des anneaux Gilwell. Puis, après des journées étourdissantes qui ont passé beaucoup trop vite, il a fallu prendre congé. L'amitié et le défi de l'entretenir malgré la longue distance sont restés.



Photo: CCP

nification, quel plaisir de voir une telle participation à ce jeu ! Les scouts nous ont amplement remerciés de nos suggestions et étaient très heureux d'obtenir des informations sur les techniques scout d'un pays tel que la Suisse.

Mais comment avons-nous eu la possibilité de participer à un camp scout en Géorgie, à environ 3000 kilomètres de la Suisse? L'échange avec la Géorgie est soutenu par l'association «Caucasus Cooperation Project» dans le cadre du projet «Unity in Diversity». Le CCP est un projet routier fondé en 2003. Depuis, il soutient les scouts en Géorgie et réalise des projets d'échange avec des groupes scouts géorgiens. Depuis 2010, le CCP est un projet officiel du MSdS dans le cadre duquel le cours international Panorama a eu lieu.

Notre projet nous a permis de nous rendre en Géorgie durant 12 jours. Nous avons séjourné seulement durant sept jours dans le camp, puis nous avons passé deux jours dans la ville de Batumi sur les rives de la Mer noire (à l'ouest du pays) et nous avons enfin visité de notre propre initiative la capitale du pays, Tiflis. Nous avons eu trop peu de temps pour admirer toutes les beautés de la Géorgie et faire la connaissance de la population. Le prochain voyage dans ce fantastique pays devrait avoir lieu prochainement - que ce soit pour un autre camp ou pour un circuit dans tout le pays.

Le Strategic Meeting, lors duquel d'autres projets seront discutés, a lieu actuellement en Géorgie. Les Working Visits se dérouleront en Géorgie dès octobre et novembre. L'un deux est un «Training of Trainers» et a pour but d'initier les participantes et participants géorgiens du cours Panorama du printemps à la formation des responsables de groupe. L'autre Working Visit est consacrée au thème YCBP («Youth Camp British Petrol»). Il a pour but de maintenir les contacts tissés durant le camp d'été et de donner à tous les participants un aperçu de la dimension internationale du mouvement scout.

Une «Exchange Activity» est de plus prévue pour l'an prochain; deux responsables suisses et huit à dix éclaireurs se rendront alors en Géorgie afin d'y participer à un camp associé à des blocs de formation avec les scouts locaux.

Plus d'informations sur le CCP sur [ccp.scout.ch](http://ccp.scout.ch)



# LÉGUMES GRILLÉS À LA MOZZARELLA

## Ingrédients pour 6 personnes

- 2 courgettes de taille moyenne
- 1 anchois
- 1 poivron jaune
- 1 gousse d'ail
- 1 poivron rouge
- 3 boules de mozzarella
- 2 petites aubergines
- paprika en poudre ou sec
- 2 carottes de taille moyenne
- olives noires (taggiascha ou olives vertes)
- 12 tomates cerise
- sel et poivre
- 12 feuilles de basilic
- huile d'olive extra vierge
- 6 feuilles de persil lisse



## PRÉPARATION

Laver les légumes et les herbes. Eplucher les carottes et les aubergines (ne pas éplucher la moitié des aubergines). Couper les poivrons en quatre, enlever leur centre. Eplucher les gousses d'ail et dénoyauter les olives. Couper les aubergines et les courgettes en rondelles de 5 mm d'épaisseur. Couper les carottes en rondelles de 4 mm d'épaisseur. Couper les poivrons en bandes de 1 cm et l'ail en fines tranches. Saler et poivrer les légumes et les assaisonner avec un peu d'ail. Les faire revenir dans une poêle ou sur le grill jusqu'à ce qu'ils soient cuits aux  $\frac{3}{4}$ . Placer les légumes grillés dans un moule, les saupoudrer d'ail et les faire cuire dans le four préchauffé durant 5 minutes à 180°C. Hacher finement les olives dénoyautées, le persil, les 6 feuilles de basilic et l'anchois et mélanger le tout. Si besoin est, ajouter un peu de piment. Arroser le tout avec  $\frac{1}{2}$  dl d'huile d'olive extra vierge et bien mélanger. Dresser les légumes grillés avec la mozzarella dans un plat, les décorer de feuilles de basilic et les saupoudrer du mélange olives-persil-anchois.

Ajouter éventuellement un peu de vinaigre balsamique.

**Bon appétit!**

**Conseil:** avec les légumes, on peut expérimenter d'autres espèces selon les goûts! La mozzarella peut également être remplacée par d'autres sortes de fromage frais.

**P.S.** Les courageux peuvent aussi essayer la recette complète sur le feu! Au lieu de mettre les légumes au four, on peut les envelopper dans plusieurs couches de papier d'aluminium et les placer près de la braise.

Connais-tu une blague super drôle ?

Alors envoie-la nous ! Envoie ta blague en indiquant ton nom, ton totem si tu en as un, le nom de ton groupe scout et ton adresse à : MSdS, Rédaction SARASANI, Speichergasse 31, case postale 529, CH-3000 Berne 7

# BLAGUES



Trois artisans ouvriers discutent de l'ancienneté de leur métier. Tous sont persuadés d'avoir le plus ancien. – Le maçon dit: «J'ai le métier le plus ancien, nous les maçons, nous avons déjà construit des pyramides en Egypte!» – A cela le jardinier répond: «Ce n'est rien. Mon métier est bien plus vieux, nous les jardiniers nous avons planté le jardin de l'Eden!» – L'électricien dit à son tour: «N'importe quoi! Les électriciens sont les plus anciens: lorsque Dieu dit «Que la lumière soit», nous avons du installer à l'avance tous les câbles électriques.»

*«Vous devez payer 500 francs suisses d'amende pour cause de non-respect à un fonctionnaire. Souhaitez-vous ajouter quelque chose à cela?» – «En fait oui, Monsieur le Juge. Mais vu le prix, je vais plutôt m'abstenir!»*

## Top blagues

Qu'est-ce qui est inscrit sur la pierre tombale d'un dentiste?  
– Voici le dernier trou que je remplis!

Marc Blöchlinger / Fugi, groupe scout d'Altdorf UR

*Lors d'une croisière. «Dois-je apporter le repas de midi dans la cabine?», demande le serveur à un passager qui a le mal de mer. «Ou devons-nous déjà tout jeter par dessus bord?»*

*Deux aventuriers font une chasse au lion en Afrique. Epuisés par la chasse infructueuse, ils posent leurs fusils contre un arbre pour se rafraîchir près d'une rivière. A peine ont-ils atteint le bord de l'eau que le lion apparaît et leur coupe l'accès à leurs fusils. Immédiatement, un des deux aventuriers commence par enlever ses bottes. Etonné, l'autre lui demande: «Tu crois sérieusement que tu peux échapper au lion de cette façon?» – «Non, il faut juste que je sois plus rapide que toi.»*

*«Quelle est la période favorable pour cueillir des cerises?» demande la professeur du cours d'économie domestique. «Lorsque les propriétaires dorment!»*

Un voyageur demande au portier: «Avez vous une chambre de libre?» – Le portier: «Malheureusement non.» – Le voyageur: «Auriez-vous une chambre de libre pour la présidente de la Confédération si jamais elle venait?» – Le portier: «Mais bien sûr, toujours!» – Le voyageur: «Alors donnez-moi sa chambre s'il vous plaît. Elle ne viendra pas aujourd'hui!»

*Pendant une leçon de maths, le professeur demande: «Ton père va de A vers B à une vitesse de quatre kilomètres par heure. Ton oncle va de B vers A à une vitesse de cinq kilomètres par heure. Où se rencontrent-ils?» Kurt répond: « Dans l'auberge la plus proche le long la route!»*

Un serpent rend visite à un autre serpent: «Dis voir, sommes-nous vraiment vénéreux?» – «Oui, mais pourquoi poses-tu cette question?» – «Oh oh, je viens de me mordre la langue!»

Le père lit un conte de fée à son fils pour qu'il s'endorme. Une demi-heure plus tard, la mère ouvre doucement la porte et demande: «S'est-il enfin endormi?» – Le fils répond: «Oui, enfin... »

Paul et Pierre se disputent. Soudain, Paul dit: «Tu sais quoi? Tout ce que tu me dis entre par une oreille et ressort par l'autre!» Pierre réplique: «Naturellement! Il n'y a rien entre les deux qui pourrait le retenir!»

Des savants ont développé un super ordinateur qui est censé tout savoir! Un acheteur potentiel souhaite évidemment le tester avant l'achat et pose une question test: «Où se trouve mon frère en ce moment?». – Les savants entrent la question et l'ordinateur calcule, puis imprime la réponse: «Votre frère est assis dans l'avion LX474 en direction de Pékin! Il souhaite signer là bas un contrat de 2 millions de dollars avec l'entreprise Osuhushi pour la livraison de...» – L'acheteur est impressionné, mais souhaite réaliser un autre test et demande: «Où est mon père en ce moment?» – De nouveau l'ordinateur calcule et imprime: «Votre père est assis au bord du Mississippi en train de pêcher!» – «Haaa!» s'écrie l'acheteur: «Je le savais, qu'il n'est pas au courant de tout! Mon père est décédé depuis 5 ans!» – Les savants sont consternés, réfléchissent et entrent de nouveau la question afin de contrôler. – L'ordinateur calcule plus longtemps et imprime: «L'époux de votre mère est décédé! Votre père pêche au bord du Mississippi!»

*«Les moitiés ont toujours la même grandeur!» dit l'instituteur aux élèves; il ajoute: «mais la moitié majoritaire d'entre vous ne comprend jamais rien... »*



# Filou & Fox



## APRÈS LE JAMBOREE

Après les vacances d'été...



Mais où sont-ils? Je suis impatiente de savoir comment ils ont vécu ce Jamboree.



Le mieux, c'est que je les appelle...



Allô, Sogno...?

Quoi? Oh, on a les scouts aujourd'hui? Je ne me suis pas réveillé! Le Jamboree m'a épuisé!

Typique Sogno. Voyons ce que fait Crazy.



Tuuu, tuuu...



Allô Filou! Désolé, je n'ai pas le temps aujourd'hui. Depuis le Jamboree...



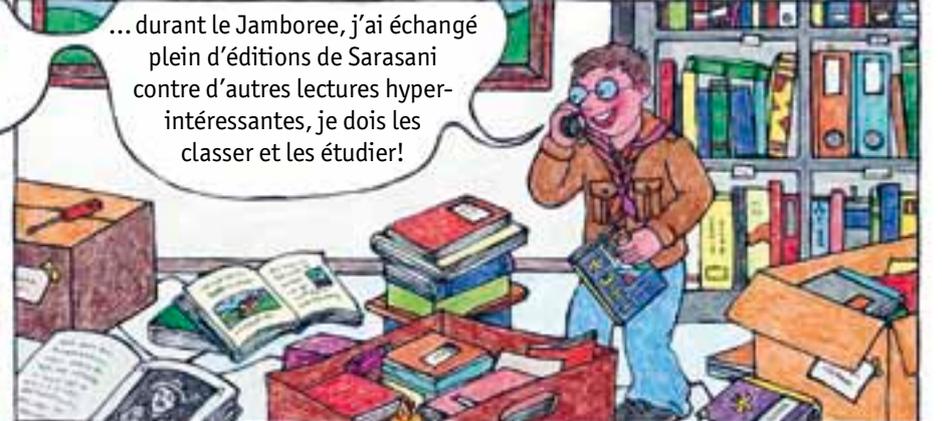
...j'ai tellement de correspondants que je passe tout mon temps à écrire.

Ah, dommage. Bon alors...

Ce n'est pas vraiment mieux chez Biblio...



J'aimerais bien venir, mais...



...durant le Jamboree, j'ai échangé plein d'éditions de Sarasani contre d'autres lectures hyper-intéressantes, je dois les classer et les étudier!

Ah super! Si je comprends bien, personne ne viendra aux scouts aujourd'hui?!



Si, moi!



Fox?!

**PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT ET SÉCURITÉ**

J'ai trouvé l'article sur le feu [dans le SARASANI n° 9] intéressant. Deux autres articles m'ont toutefois étonné et je n'ai pas pu y retrouver les valeurs scouts.

La page bricolage sur les torches mentionne des fils d'acier et des clous. Il est facile de se procurer ces objets qui sont de plus efficaces, mais que deviennent ensuite le fil d'acier et les clous? La plupart du temps, ils sont abandonnés dans la nature... Une corde en chanvre serait une réelle alternative. Elle résiste à la chaleur et est plus simple à manipuler que le fil d'acier. Son utilisation a maintes fois fait ses preuves chez nous. Au départ, il est aussi possible de faire des trous dans les bandes de sac de jute et de fixer le premier tour simplement avec de la ficelle. Cela tient tout aussi bien et la torche est ainsi exempte de métal.

Dans le deuxième article, il est question de flammes de couleurs. Là, des substances chimiques sont utilisées aveuglément (sans indication de quantité!) et la plupart d'entre elles sont nuisibles à l'environnement. Les combinaisons indiquées donnent l'effet souhaité. D'autres combinaisons de ces substances peuvent avoir cependant des conséquences catastrophiques: p. ex. le mélange du strontium avec de l'eau génère de l'hydrogène, une matière explosive dont l'utilisation près du feu n'est vraiment pas conseillée.

Michael Rast / Wirbel, responsable de groupe, Fontana, Saint-Gall

Salut Wirbel

Merci pour tes suggestions. Tu as bien sûr raison: la corde en chanvre est clairement une meilleure alternative pour la fabrication de torches: non seulement elle est plus écologique, mais elle nécessite moins de matériel de bricolage.

En ce qui concerne les effets du feu, l'article a insuffisamment mis en évidence le fait que les sels doivent être utilisés seulement selon les instructions d'adultes/responsables plus âgés. Cela, d'autant plus qu'il s'agit d'un « high-light » de l'activité, nécessitant toutes les mesures de sécurité possibles.

**APPEL**

**As-tu un commentaire à faire ?**

Donne-nous ton avis sur SARASANI, sur une manifestation scoutie à laquelle tu as participé ou tout simplement sur ce qui te préoccupe. Notre adresse : [sarasani@pbs.ch](mailto:sarasani@pbs.ch) ou MSdS, Rédaction SARASANI, Speichergasse 31, case postale 529, 3000 Berne 7

**COMPLÈMENTS CONCERNANT L'ARTICLE SUR L'ESPAGNE**

En 1955, j'ai travaillé toute une année à Valence, en Espagne, et j'ai immédiatement pris contact avec les scouts locaux. J'ai rapidement su qu'ils se réunissaient chaque mercredi dans la «Casa de los obreros» (maison des travailleurs). De même qu'en Angleterre, et probablement dans d'autres pays, on ne connaît pas ici les séances du samedi après-midi; la pratique était exercée durant les week-ends, qui ont lieu une fois par mois.

Il s'agissait d'un groupe mixte d'une trentaine de filles et garçons et j'ai participé à la plupart des activités. Les uniformes ressemblaient beaucoup aux uniformes anglais. Nous nous étions tous immédiatement tutoyés, ce qui est d'usage entre garçons en Espagne. Seul le responsable de groupe d'une cinquantaine d'années était vouvoyé. C'était bien sûr étrange pour moi.

J'ignore si le mouvement scout était officiellement interdit jusqu'en 1975. Il était toléré et les activités devaient rester discrètes. J'avais participé entre autres à un camp de Pentecôte. Nous nous étions rendus en train près du camp. Nous avions fait une pause après avoir quitté la gare. Tous fouillèrent dans leurs sacs pour en ressortir divers insignes qu'ils fixèrent avec des boutons à pression sur leurs chemises scouts qui étaient auparavant neutres.

Le « redoutable adversaire » était la Frente Juventud (FJ), la jeunesse de l'Etat, comparable à la jeunesse hitlérienne. El Señor Molins m'avait demandé à la Pentecôte si cela ne m'ennuyait pas, en tant que seule personne non catholique (ce qui ne posait aucun problème), de ne pas participer à la messe dominicale dans le proche village. Je pouvais ainsi surveiller les tentes pour le cas où la FJ ferait son apparition... Je préférerais assurer la surveillance du camp plutôt que d'aller à la messe; et je savais que les étrangers étaient à l'époque très respectés en Espagne. Les Espagnols, quant à eux, pouvaient rarement se rendre à l'étranger.

Peter Wüthrich-Brönnimann / Puma, Groupes scouts Glockehof et Zürileu, années 1930

Salut Puma

Merci pour tes histoires. Il est passionnant de découvrir le passé et le présent scout dans d'autres pays! Il est aussi très réjouissant d'apprendre que les scouts ont pu se maintenir malgré la dictature de Franco.

**VOTRE AVIS SUR LE SARASANI**

Voici quelques résultats sur le sondage que nous avons réalisé dans le Sarasani n° 8:

vos rubriques préférées sont Actualités Scoutes, Personnel et Feu de Camp. Vos avis sur la page BD sont divisés. Plus de la moitié d'entre vous devine et joue sur l'Aire de Jeu.

Vous souhaitez des articles informatifs et actuels en rapport avec les scouts. Les articles sur les camps et les activités, ainsi que sur des thèmes internationaux sont encore insuffisants à votre goût. Ce numéro se concen-

tre sur ces thèmes avec d'une part des articles sur le Jamboree en Suède, d'autre part des articles sur un camp en Géorgie.

Nous vous souhaitons d'agréables moments avec ce Sarasani et nous efforçons de satisfaire vos suggestions et vos souhaits. Si vous avez des idées sur les articles, envoyez-les-nous à l'adresse de notre rédaction: [sarasani@pbs.ch](mailto:sarasani@pbs.ch) ou à MSdS, rédaction SARASANI, Speichergasse 31, case postale 529, 3000 Berne 7.

La rédaction





# «JAMBOREE DE

**IL Y A 60 ANS, L'AUTRICHE INVITAIT À LA RENCONTRE MONDIALE DES SCOUTS. CE JAMBOREE PARTICULIER EST DEvenu LE SYMBOLE DE LA GUÉRISON DES BLESSURES DE LA DEUXIÈME GUERRE MONDIALE. UN SCOUT SUISSE SE SOUVIENT DE MOMENTS MÉMORABLES VÉCUS DURANT CE CAMP SCOUT TRÈS PARTICULIER.**

Par Kerstin Fleisch / Cayenne

Cet été, les scouts du monde entier ont fêté à Rinkaby, en Suède, le 22<sup>e</sup> World Scout Jamboree sous la devise «Simply Scouting». Il s'agissait du plus grand Jamboree organisé jusqu'à cette date. 60 ans plus tôt, le 3 août 1951, commençait le 7<sup>e</sup> World Scout Jamboree à Bad Ischl, en Autriche, sous la devise «Jamboree de la simplicité». La rencontre internationale des scouts était aussi un signe de paix, avec la rencontre de jeunes de pays qui s'étaient affrontés quelques années auparavant, pendant la Deuxième Guerre mondiale.

### Des circonstances difficiles

Comme tout Jamboree, le septième avait ses particularités. Suite au très grand 6<sup>e</sup> Jamboree qui avait eu lieu en France, les Autrichiens souhaitaient organiser un plus petit Jamboree, avec moins de participants et sans flonflons techniques. Dans un premier temps, des voix autrichiennes ont émis des réserves quant à pouvoir maîtriser les défis d'un Jamboree dans un pays occupé à la reconstruction d'après-guerre et qui était encore divisé en plusieurs zones d'occupation. Étant donné que beaucoup de denrées alimentaires étaient encore rationnées, la direction du camp reçut des bons d'achat spéciaux pour de grandes quantités. Il s'agissait de l'unique possibilité de restaurer les invités étrangers, d'autant plus qu'ils n'avaient pas de tickets d'alimentation autrichiens.

Le camp eût lieu à Bad Ischl dans le Salzkammergut. Il était divisé en neuf sous-camps, soit un pour chaque Etat fédéral autrichien. Sept des sous-camps étaient destinés aux participants, un aux délégués de la 13<sup>e</sup> conférence internationale et le dernier aux invités.

### Invités suisses au Jamboree

Karl Wittmer / Bambi des scouts de St. Niklaus, originaire de Frauenfeld, était l'un des visiteurs du camp pour invités «Burgenland», également nommé «Lager der alten Knochen». Il faisait partie d'un groupe de quatre Thurgoviens qui s'étaient rendus ensemble en Fiat en Autriche. Bambi se souvient encore de la présence d'un commissaire de région, d'un membre du «Stadtcorps» de Frauenfeld et d'un collègue scout de St. Niklaus.

Dans un premier temps, ils ont été affectés, avec d'autres arrivants, à un groupe de dix participants qui cuisinaient ensemble. En plus des quatre Suisses, le

groupe se composait d'un marocain, un Irakien, un Egyptien, un Australien, un Anglais et un Valaisan. Un père dominicain autrichien s'est enfin joint au groupe. Étant donné qu'ils étaient onze, ils ont obtenu une ration supplémentaire d'aliments.

Il fallait tout de fois préparer le feu avant de penser à préparer le repas. Pour ne pas cuisiner sur le sol, le groupe a construit une sorte de table de deux mètres sur un mètre environ. Ils l'ont recouverte d'argile et montée sur trépiers. Ils en avaient bien assez, car hormis les Suisses, tous étaient venus individuellement et chacun avait apporté son propre trépiers.

Le groupe cuisinait ensemble; les Suisses étaient principalement responsables de la cuisine. Le plus âgé du groupe, le commissaire de région de 25 ans, était plutôt bon cuisinier et donc très apprécié. Les Britanniques ont voulu aussi cuisiner une fois pour changer. Ils ont préparé des escalopes de roast-beef qu'ils ont servi avec une salade trempée. Ensuite, la cuisine a été de nouveau volontiers confiée aux Suisses.

Le groupe a confectionné son propre portail de camp à côté du feu de cuisine. Il était réalisé très simplement, avec seulement quelques troncs. Le symbole du Jamboree, la guimbarde avec le lys scout au centre, ne devait néanmoins pas manquer. Une enseigne portant l'inscription «Patrol Nr. One Old Wolves» était suspendue au-dessus du symbole. Cette enseigne convenait tout à fait au groupe invité au «Lager der Alten Knochen» (camp des vieux os).

À part la cuisine et la construction du portail du camp, le groupe ne communiquait guère. Durant la journée, les quatre Frauenfelder entreprenaient des excursions dans les environs. L'aire du Jamboree se trouvait sur un terrain de golf à Bad Ischl. Les environs invitaient à des excursions et offraient de nombreuses possibilités d'escalade et de baignade. Cela fut un facteur déterminant pour le choix du lieu du Jamboree, en plus des aspects comme l'approvisionnement en eau, la météo sûre et la zone d'occupation.

Le groupe n'est guère resté en contact après le camp. Bambi et les autres Suisses ont seulement revu une fois l'Australien. Quelque temps après le Jamboree, il est en effet passé par Frauenfeld lors d'un voyage en Europe.

# LA SIMPLICITÉ»



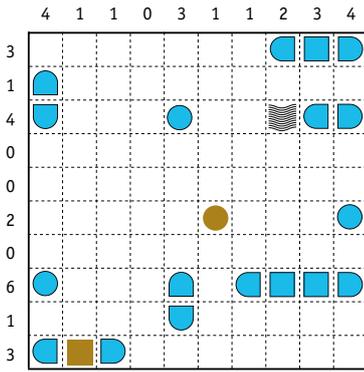
Un signe de paix: à peine six ans après la guerre mondiale, des scouts de cinq nationalités différentes sont réunis amicalement sur cette photo.

## Comme ses frères

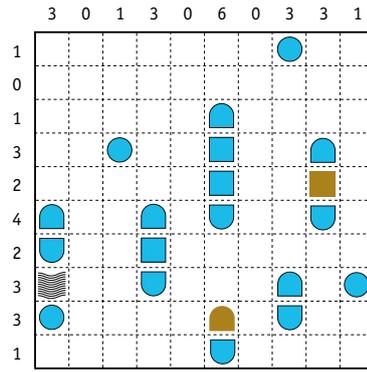
Bambi avait 17 ans lors du Jamboree de 1951. Mais comment l'idée de cette visite lui est-elle venue à l'esprit? Quatre ans auparavant, son frère aîné Robert avait participé à un Jamboree en France. A partir de ce moment-là, il était clair pour Karl Wittmer qu'il se rendrait un jour à un Jamboree. Quelques années plus tard, son troisième frère, Hans, a également participé à un Jamboree. Après le camp fédéral de 1948 et le Rover Moot de Kandersteg en 1953, le Jamboree de 1951 est l'événement scout le plus original vécu par Bambi. La particularité était pour lui que ses frères avaient aussi vécu l'ambiance d'un Jamboree; à présent, 60 ans après Bad Ischl, Bambi partage cette expérience avec un autre membre de la famille. Sa petite-fille Cayenne a participé au 22<sup>e</sup> World Scout Jamboree à Rin-kaby, en Suède.



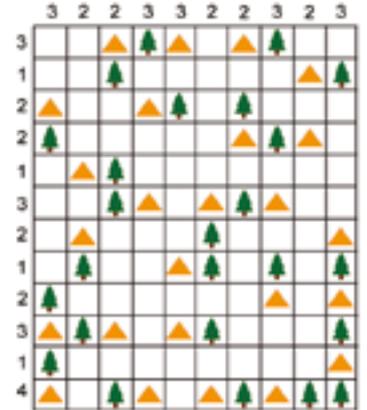
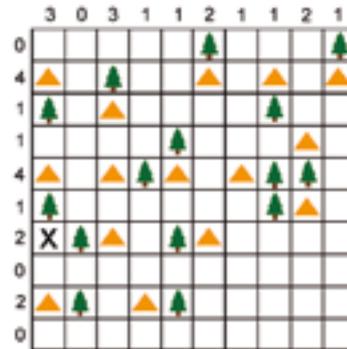
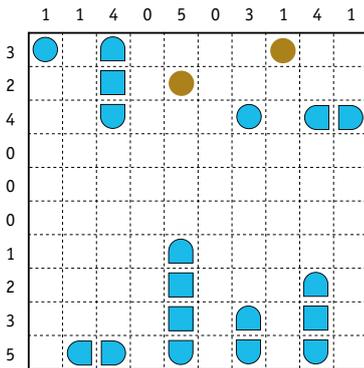
**FACILE**



**DIFFICILE**



**MOYEN**



# AGENDA

**NOVEMBRE 11**

**11-13.11. CONFÉRENCE FÉDÉRALE 2/11**  
Jura

**18.11. RENCONTRE DES MAÎTRISES DE COURS PANORAMA**

**19.11. RENCONTRE DES RESPONSABLES RP**

**19.11. RENCONTRE DES RESPONSABLES DES CELLULES DE CRISE CANTONALES**

**DÉCEMBRE 11**

**24.12. JOYEUX NÖEL!**

**31.12. DÉLAI DE RÉDACTION SARASANI NO. 11**

**JANVIER 12**

**1.1. BONNE ANNÉE!**

**FÉVRIER 12**

**22.2. THINKING DAY**

**TRIRED**

Weekend d'échanges responsables PiCos,  
3.stufe@pbs.ch

**MARS 12**

**15.3. DÉLAI DE RÉDACTION SARASANI NO. 12**

**24.3. JOURNÉE CANTONALE DU SCOUTISME (ZH)**  
www.pfadizueri.ch/pfaditag

# IMPRESSUM

SARASANI – Le magazine des membres du Mouvement Scout de Suisse 4/2011

**Adresse** MSdS  
**de la rédaction:** Rédaction SARASANI  
Speichergasse 31  
Case postale 529  
3000 Berne 7  
sarasani@pbs.ch  
www.sarasani.pbs.ch

**Editeur:** Mouvement Scout de Suisse  
**Rédacteur en chef:** Thomas Enderle / Kormoran  
**Rédaction:** Andrea Adam / Zora, Benjamin Bosshard / Abakus, Kerstin Fleisch / Cayenne, Stefan Riesen / Giraff  
**Illustrations:** Anina Rüttsche / Lane  
**Relecture:** Thomas Enderle / Kormoran, Laetitia Mayor / Impala  
**Partenariats:** Martin Knoblauch / Trüffel  
**Coordination Tessin:** Stefania Janner, Enrico Santinelli  
**Conception:** Carolina Gurtner / Chita, www.carografie.ch  
**Traductions:** Allingua Service International  
Untermüli 11, 6300 Zoug  
**Photo de titre:** Andrea Massimini / Monte Generoso  
**Encarts publicitaires:** Martin Knoblauch / Trüffel, Pfadibewegung Schweiz, Postfach 529, 3000 Bern 7, martin.knoblauch@pbs.ch, Téléphone +41 31 328 05 47  
**Impression:** Ziegler Druck- und Verlags-AG  
Case postale 778, 8401 Winterthur  
**Tirage:** 32 617 exemplaires en allemand et français  
SARASANI paraît quatre fois par année et va à tous les membres du MSdS. La taxe d'abonnement est incluse dans les cotisations de membre.



# hajk.ch – ta boutique scout



**fr. 39.–**  
au lieu de 59.–



## Crossboccia, set pour 2 joueurs

Crossboccia®, le jeu sans limites pour n'importe quels joueurs, n'importe quand et absolument n'importe où! A la place des lourdes boules de métal du jeu de la boccia ou de la pétanque, le Crossboccia se pratique avec des balles de tissu solide remplies de granulés.

8310 Crossboccia



**fr. 59.–**  
au lieu de 79.–

## Bâton télescopique Northern Lights

Bâton idéal pour le trekking en montagne. Poids: 275 g / par bâton. Le prix est pour la paire.

5518 Bâton télescopique Northern Lights



**fr. 119.–**  
au lieu de 139.–

## Sac de jour Bike & Hike

Avec ses multiples possibilités, le sac Bike & Hike est idéal autant pour le vélo que pour la randonnée.

Volume: ca. 26 litres

6168.J4L Bike & Hike **vert**

6168.J3L Bike & Hike **brun**



**fr. 139.–**  
au lieu de 179.–

## Casque sport hiver ALPIN Scara

Ce casque polyvalent convient aux ados et adultes, pour le ski, le snowboard et la luge. La technologie de moulage offre une structure stable pour un poids minime. Tous les casques de sports de neige Alpina remplissent la norme européenne actuelle CE EN 1077. Made in Germany.

Tailles (tour de tête): S (52 – 56 cm), M (55 – 59 cm), L (58 – 61 cm)

**anthracite-violet** S 7513.K3I M 7513.K3J

**noir-rouge** M 7513.K4J L 7513.K4K



**fr. 79.–**  
au lieu de 99.–

## Brändi Labyria

Est-ce un mur que je vois là, ou suis-je arrivé dans un cul de sac? Quel chemin faut-il choisir pour arriver au but le plus vite possible? Chaque joueur doit amener ses figurines au travers d'un labyrinthe jusqu'au coin situé en diagonale du plateau de jeu.

8205 Brändi Labyria

**hajk**  
ta boutique scout

hajk Scout & Sport AG - Magasin Berne: Speichergasse 31 - Magasin Zürich: Bahnhofplatz 14 - Boutique Internet: www.hajk.ch



Offre valable jusqu'au 30.11.2011

**BON**

**20.–**

Crossboccia  
fr. 39.– (au lieu de 59.–)

e-Shop Code: s8310

Le bon est encaissable dans tous les shops hajk.

Offre valable jusqu'au 30.11.2011

**BON**

**20.–**

Bâton télescopique  
fr. 59.– (au lieu de 79.–)

e-Shop Code: s5518

Le bon est encaissable dans tous les shops hajk.

Offre valable jusqu'au 30.11.2011

**BON**

**20.–**

Sac de jour Bike & Hike  
fr. 119.– (au lieu de 139.–)

e-Shop Code: s6168

Le bon est encaissable dans tous les shops hajk.

Offre valable jusqu'au 30.11.2011

**BON**

**40.–**

Casque sport hiver  
fr. 139.– (au lieu de 179.–)

e-Shop Code: s7513

Le bon est encaissable dans tous les shops hajk.

Offre valable jusqu'au 30.11.2011

**BON**

**20.–**

Brändi Labyria  
fr. 79.– (au lieu de 99.–)

e-Shop Code: s8205

Le bon est encaissable dans tous les shops hajk.